



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/26887
17 de diciembre de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

CARTA DE FECHA 16 DE DICIEMBRE DE 1993 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE
KUWAIT ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo señalar a la atención de Vuestra Excelencia dos entrevistas que el Ministro de Información y Cultura del Iraq, Sr. Hamid Yusuf Hamadi, concedió a sendos diarios jordanos, "Al-Dustur" y "Saut Al-Sha'ab", y que fueron publicadas respectivamente los días 14 y 15 del pasado mes de noviembre en relación con el tema de Kuwait. En las mencionadas entrevistas se puede comprobar, sin lugar a dudas, que las autoridades del régimen iraquí, aun cuando afirman estar comprometidas a aplicar la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad, que fue aceptada incondicionalmente por el régimen iraquí, continúan eludiendo de forma manifiesta el respeto al fondo y la forma de dicha resolución, en virtud de la cual se exige que el Iraq respete la soberanía y la independencia de Kuwait dentro de sus fronteras internacionales.

El corresponsal del diario jordano "Al-Dustur" hizo la siguiente pregunta al Ministro de Cultura e Información: "¿Cuál es, actualmente, su punto de vista en relación con Kuwait? ¿Siguen considerando a Kuwait parte del Iraq? ¿Cuál es su posición a ese respecto?"

El Ministro iraquí respondió textualmente: "Las Superpotencias han transformado la geografía, pero no pueden cambiar la historia. No se trata de una cuestión sentimental. Existen numerosos ejemplos ilustrativos. Entre ellos, menciono el caso de Palestina, puesto que, sea cual fuere el tipo de solución parcial que se adopte, no se va a resolver básicamente la cuestión palestina ni Palestina va a terminar. Hay otros ejemplos. China no ha olvidado la isla de Formosa, ni Alemania occidental se ha olvidado de la parte oriental. Kuwait fue parte del Iraq."

En la entrevista concedida al diario "Saut Al-Shaab", el Ministro de Información y Cultura del Iraq, en una declaración semejante a la anterior, afirmó lo siguiente: "¿Por qué no olvida el Japón sus islas bajo la soberanía de Rusia? ¿Por qué la Alemania occidental no ha olvidado a Alemania oriental? ... el problema no es Kuwait; sino el hecho de que Kuwait fue parte del Iraq hasta 1961, año en que el Reino Unido lo convirtió en Estado, y esa situación se prolongó hasta 1990".

Como bien sabe Vuestra Excelencia, en esas afirmaciones se halla la razón principal de la invasión iraquí de Kuwait. La insistencia de los dirigentes iraquíes en hacer suyas dichas afirmaciones y repetirlas en los diferentes medios de comunicación, incluso después de la liberación de Kuwait, es prueba evidente de que los motivos de la invasión siguen estando presentes y que la aceptación sin condiciones del Iraq de la resolución 687 (1991) no fue más que una cortina de humo para ocultar sus verdaderos objetivos.

En vista de todo lo anterior, consideramos que el Consejo de Seguridad, con base en sus responsabilidades de garantizar que se respeten y apliquen cabalmente sus resoluciones, especialmente las que se adoptan en virtud del Capítulo 7 de la Carta, debe adoptar las medidas oportunas y exigir al Iraq que reafirme su respeto y cumplimiento del párrafo segundo de la parte dispositiva de la resolución 687 (1991), así como de la resolución 833 (1993) del Consejo de Seguridad. Sin este compromiso por parte del Iraq, en modo alguno cabe concluir que cumple con sus obligaciones en virtud de la resolución 687 (1991), por no mencionar su base esencial que es el respeto a la soberanía e independencia de Kuwait.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y sus anexos como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammad A. ABULHASAN
Embajador
Representante Permanente

/...

الشعب

١٥.

٢٤

ونشار وزير الاعلام العراقي الى
 ان القوى الكبرى تستطيع ان تغير
 الجغرافيا لكنها لن تستطيع ان
 تغير التاريخ وهذا واقع والامثلة
 كثيرة.. فلماذا لا ننسى اليابان
 جزرها التي مع روسيا، ولماذا لم
 ننسى لالابيا الغربية للانية
 الشرقية.. فالمسألة ليست
 للكويت.. ولكن الحالة التي
 حصلت ان الكويت كانت جزءا
 من العراق حتى سنة ١٩٦١ عندما
 عملها الانجليز دولة واستمر
 الحال حتى عام ١٩٩٠.
 والذي جرى.. ان الحدود مع
 الكويت لم ترسم أثناء الانتداب
 البريطاني بدليل ان جولد سفر
 الكويتي كان يصدر من منطقة
 للطلاع التي تبعد (٨٠) كم عن
 صفوان لكن الذي حصل ايضا ان
 جزءا ينقطع من العراق
 ويستخدم ضد الاصل وهو
 للعراق. وفي عام ١٩٨٩، قبل
 ذلك التاريخ. يتابع للوزير العراقي
 كان للكويتيون يطالبون العراق
 برسم الحدود حيث كان للعراق
 منسغلا بحربه مع ايران...
 وعندما طالب العراق نفس
 للطلب بعد هذا التاريخ وعندما
 حلفه من لتصارات على ايران..

الدستور

تأسست سنة ١٩٧٢

العدد ٩٤٢٢ جمادى الأولى ١٤١٤ هـ الموافق ١٤ تشرين الثاني ١٩٩٣ رقم العدد ٩٤٢٢ كسب الخطة والعدد ٤٤٤٤

AD - DUSTOUB NEWSPAPER - SUNDAY 14 NOVEMBER - 1993, NO. 9422 - VOL 27 - LIBYAN

رئيس التحرير الأستاذ
موسى زيد الكيلاني
المدير العام
سيف الشريف

الدستور
تصدر من
مركز الأمانة الصحفية والنشر

● كيف ننظرون الى الكويت، اليوم، هل ما زالت جزءا من العراق، ما هو موقفكم تحديداً؟
- القوى الكبرى قد تغير الجغرافيا لكنها لا تغير التاريخ، وهذا الكلام ليس عاطفياً، والامثلة على ذلك كثيرة، القضية الفلسطينية مثلاً، مهما كانت هناك حلول جزئية، فهي لا تعني ان القضية انتهت اساساً، وان فلسطين انتهت، كانت هناك امثلة، فلسطين لم تكن جزر فرموزا، والمغرب العربية لم تكن المغرب الشريف، والكويت كانت جزءا من العراق.